Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

حق التعليم للأشخاص المتقدمين للحصول على الحماية الدولية في تركيا

أسئلة وأجوبة

حقوق اللاجئين تركيا: استشارات و مساعدات قانونية مجانية للاجئين

Uluslararası Koruma ve Eğitim Hakkı

SORULAR & YANITLAR

ARAPÇA

أسعى للحصول على الحماية الدولية في تركيا. هل لدى أطفالي الحق بالتعليم في تركيا؟

تسجيل طلب الحماية الدولية الخاص بكم في المديرية العامة لإدارة الهجرة هي خطوة هامّة للحصول على حق التعليم في تركيا. بعد الانتهاء من مقابلتكم مع سلطات المديرية العامة لإدارة الهجرة، سيتم منحكم "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية ". هذه الوثيقة مجانية و ستحمل رقم بطاقة تعريف الأجانب الذي يبدأ ب 99. هذا الرقم أساسي لتأمين حصولكم على التعليم الأولي، الثانوي والأعلى بالإضافة لصفوف تعليم اللغة التركية والتدريب المهني.

لديّ طفل/ة في عمر التعليم الابتدائي. كيف يمكنني إرساله/ها للمدرسة ؟

بحسب التشريعات الحالية، بغض النظر عن حالتهم أو جنسهم، جميع الأطفال لديهم الحق بالتعليم الإلزامي في تركيا. وبالتالي فإنّ طفلكم يحق له الحصول على التعليم إمّا في المدارس العمومية أو عبر مراكز التعليم المؤقتة. التعليم الإلزامي والمجاني في تركيا لمدّة 12 سنة ويتألف من ثلاث مراحل: أربع سنوات من التعليم الابتدائي (الصف الأول، الثاني، الثالث والرابع)، أربع سنوات من التعليم الإعدادي (ما يسمّى بالثانوي الأدنى) (الصف الخامس، السادس، السابع والثامن) وأربع سنوات من التعليم الثانوي (ما يسمّى الثانوي الأعلى). إنّ لغة التعليم في المدارس العامة هي التركية.

كيف يمكنني أن أسجل طفلي في المدارس العامة للتعليم الإلزامي ؟ هل علي أن أدفع ؟ هل سيحصل أطفالي على شهادة ؟

يمكنكم تسجيل طفلكم في المدارس العامة في منطقة سكنكم عن طريق "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية ".أو" بطاقة تعريف الحاصل على الحماية الدولية" . يتم تحديد إجراءات التسجيل من قبل هيئة تعليم المحافظة في محافظتكم، ولكن بشكل عام إنّه من المهم تقديم وثائق تثبت الحضور وشهادات المدارس السابقة. اذا كانت هذه الوثائق ليست بحوزتكم، فإنّ هيئة تعليم المحافظة أو في بعض المحافظات، هيئة تعليم المنطقة، تقوم بإجراء امتحان تحديد مستوى الصف، الأمتحان قد يكون شفهي أو كتابي وفي بعض الأحيان كلاهما. بعد هذا التقييم وبناءاً عليه، يتم وضع طفلكم في الصف المناسب.

ولكن، في حال لم تكونوا قد استكملتم تسجيلكم بعد أو لم يكن يتم منحكم رقم بطاقة تعريف الأجانب بعد، فما يزال بإمكانكم تسجيل طفلكم في المدارس العامة. في حال غياب هذه الوثائق، سيتم تسجيل طفلكم ولكن تحت حالة " طالب زائر". يمكن تغيير حالة الزائر هذه عند الحصول على رقم بطاقة تعريف الأجانب الخاص بكم.

إنّ التعليم مجاني في جميع المدارس العامة. اللغة المتبعة في المدارس العامة هي التركية ويتم التعليم في الصفوف بحسب المنهاج التركي. الطلاب الذين اكملو بنجاح جميع المتطلبات في المدارس العامة يحق لهم بالحصول على شهادة. الطلاب في مراكز التعليم المؤقتة التي تعمل تحت إشراف وزارة التعليم أيضاً يحق لهم الحصول على شهادة عند اكمال متطلبات الدراسة.

أريد الالتحاق بالمدرسة الثانوية. ما الذي عليّ فعله؟

الأطفال الذين أكملو بنجاح 8 سنوات من التعليم الإلزامي يحق لهم بالالتحاق بالمدرسة الثانوية. لذلك فهو من المهم إبراز وثائق الالتحاق بالمدارس السابقة أو الشهادات والدبلومات. اذا كنتم لا تمكلون أي من هذه الوثائق فيمكنكم التوجه إلى هيئة تعليم المحافظة للقيام بامتحان تحديد مستوى. هذا الامتحان يتم تقديمه إمّا شفهياً أو كتابياً (في بعض الأحيان الاثنان معاً). بعد هذا التقييم، سيتم وضع طفلكم في مستوى الصف المناسب.

هل يمكن للأشخاص تحت الحماية الدولية الالتحاق بالجامعات في تركيا ؟

إن الانتهاء من التعليم الأولي والثانوي في تركيا هو أول شروط الحصول على التعليم العالي. الطلاب الذين أكملو دراستهم في المدارس العامة في تركيا يتم اعتبارهم محققين لهذا الشرط.
جميع الأجانب الذين يودون الالتحاق بمدارس في تركيا عليهم تقديم امتحان الطلاب الأجانب (YÖS) المنظم من الجامعات والنجاح في هذا الامتحان. قد يتوجب عليكم رسوم طلب لتقديم هذا الامتحان. أيضاً يحق للجامعات بإدخال معايير تصديق إضافية فيما يخص بالتعليم السابق. لذلك فإننا ننصحكم بالإستشارة مع دائرة الطلاب الأجانب أو المواقع الاكترونية للجامعات للحصول على معلومات مفصلة للشروط والإعلانات.

من المهم أن تعلموا بأنه ليس عليكم سحب طلب الحماية الدولية من أحل الالتحاق بالجامعات في تركيا. اذا كانت جامعتكم في محافظة مختلفة عن المدينة التابعة المخصصة لكم، فعليكم تقديم طلب لسلطات المديرية العامة لإدارة الهجرة المحلية وطلب تغيير "المدينة التابعة" على هذا الأساس. الرجاء إلحاق المستندات المتعلقة التي تظهر تسجيلكم في الجامعة بالطلب. يرجى الانتباه أيضاً بأنّ عنوانكم سوف يتغير بناءً على تغيير "المدينة التابعة" الخاصة بكم، لذلك عليكم إعلام السلطات المحلية للمديرية العامة لإدارة الهجرة في "المدينة التابعة" الجديدة بعنوانكم الجديد وذلك خلال 20 يوم عمل. اذا لم تقوموا بذلك فإنكم تخاطرون بدفع غرامة إدارية.

أريد أن أتعلم اللغة التركية. من يمكنه مساعدتي ؟

جميع الأطفال، الأشخاص اليافعين، والبالغين الذين يودون تعلم اللغة التركية يمكنهم التوجه الى مراكز التعليم العامّة (Halk Eğitim Merkezi) . هذه المراكز تؤمن صفوف مجانية وتتطلب منكم تقديم "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية" للتسجيل في المراكز. أيضاً، يوجد العديد من مراكز المجتمع المدني التي تقيم دورات لغة تركية مجانية. يمكنكم الاتصال بنا للاستعلام عن توافر صفوف اللغة التركية المجانية في محافظتكم.

أريد أن أتلقّى تدريباً مهنياً. ما هي الفرص المتاحة لي؟

يمكنكم التوجه لمراكز التعليم العامة والحصول على تدريب مهني هناك. هذه الصفوف أيضاً مجانية. ولكن، يجب التنويه إلى أنه يحق لكل مركز تعليم عام تحديد ما هي الصفوف التي سيقدمها في كل سنة وقد يفتح صفوف جديدة بحسب الطلب. لذلك فنحن ننصحكم بالتوجه لمركز التعليم العام المحلّي في منطقتكم للاستعلام عن الصفوف المتوافرة. يرجى العلم أيضاً بأنه يتوجب عليكم إبراز "بطاقة تعريف المتقدمين للحماية الدولية" لتتمكنوا من الاستفادة من هذه الصفوف.

يوجد أيضاً منظمات مجتمع مدني أخرى تؤمن صفوف مهارات، هوايات وصفوف مهنية مجانية. يمكنكم الاتصال بنا للاستعلام عن توافر هذه الصفوف في منطقتكم.

معلومات التواصل مع "حقوق اللاجئين تركيا"

عندما تكونون في تركيا، فإننا نرحب بكم لزيارة مركزنا أو التواصل معنا عبر التلفون، الفاكس أو البريد الإلكتروني طوال أيام الأسبوع من الساعة 10 صباحاً و حتى 17 مساءاً بخصوص اي أسئلة لديكم تخص حقوقكم و واجباتكم كطالبي لجوء أو بخصوص أي مشكلة قد تواجهونها خلال الاجراءات القانونية للجوء في تركيا .

Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

+90 212 292 48 30

+90 212 292 48 33

info@mhd.org.tr

Mülteci Hakları Merkezi
Refugee Rights Turkey

Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

+90 212 292 48 30

+90 212 292 48 33

info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

هذه المصادر من انتاج حقوق اللاجئين تركيا من ضمن مشروع قائم بالتعاون مع الجمعية غير الربحية "شبكة تضامن اللاجئ" في الولايات المتحدة والمجلس الهولندي لشؤون اللاجئين ومدعوم من قبل وزارة الخارجية الأمريكية، مكتب السكان واللاجئين والهجرة.

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Solidarity Network

US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration